

« شیوه نامه محتوای کتب پیشنهادی »

۱) کتب تالیفی:

الف) کتابهایی که محتوای آنها بر اساس سرفصل دروس مصوب آن رشته تنظیم شده و به منظور آموزش در دوره های مختلف تحصیلی تهیه می شوند.

ب) محتوای کتاب باید بدیع باشد و دارای اهمیت، اعتبار، قابلیت یادگیری، سودمندی، ساختار دانش، انسجام متنی، تازگی و مورد نیاز و علاقه دانشجویان مربوط باشد.

ج) شیوه نگارش کتاب متعلق به نویسنده گان بوده و ارائه مطالب دارای نوآوری باشد.

د) مثالها، نمونه ها، شکلها، نمودارها و فرمولها منحصرأً برای همان کتاب تهیه شده باشند و در صورت برداشت از منابع دیگر، به آن منبع به دقت ارجاع شود.

ه) کلیه موارد که از منابع دیگر گرفته شده اند به شکل نقل قول مستقیم و با درج دقیق منبع عنوان شوند.

و) کتابهایی تالیفی باید دارای فهرست منابع در آخر کتاب باشند.

ز) لازم است منابع از فرد مولف در فهرست موجود داشته باشد.

ح) لازم است کتابهایی تالیفی حتماً دارای عنوان انگلیسی نیز باشند که به نوعی ترجمه عنوان اصلی است.

ط) صحت امانت در مرجع برداری باید با دقت رعایت شود.

۲) کتب ترجمه:

الف) منطبق بر سرفصل مصوب آن درس باشد.

ب) آخرین ویرایش کتاب برای ترجمه انتخاب شود.

ج) تمام متن اصلی ترجمه شده و ویرایش پذیر باشد.

د) اصل امانت و دقت در ترجمه و معادل یابی صحیح رعایت شود.

ه) ضوابط عمومی و اصول ترجمه مانند تسلط بر زبان مبدا و مقصد، حفظ شیوه نگارش و لحن نویسندگان اصلی، استفاده از واژگان رایج در زبان فارسی و مواردی از این نوع را دارا باشد.

و) شایسته است ترجمه کتاب حتی الامکان با اجازه نویسنده اصلی آن انجام شود.